

NUR SYAHIRAH WAHED

+60 12 433 1974

syahirahwahed21@gmail.com

47A, Jalan Masjid Kuala Dipang,
31850 Jeram, Perak.

EXPERIENCE

Freelance Subtiter

Linguistix Tank | ELanguage World

2020 - Present

- Delivering subtitles from source target (English) to target language (Malay) in numerous genres.

Amazon Prime Video

- FUTURAMA (SEASON 4 & 5)
- FLORIPA HOUSE (SEASON 1)
- MUKLAWA (MOVIE)

Sarawak Media Group

- ERTUGRUL (SEASON 2 & 3)
- THE TEACHER'S DIARY
- MY GIRL
- MARRY ME, MARRY YOU
- ON THE WINGS OF LOVE

MS Digital Studio

- ROSWELL NEW MEXICO (SEASON 2)
- THE TRUTH ABOUT THE HARRY QUEBERT
- HART OF DIXIE (SEASON 2 & 3)
- THE AFFAIR (SEASON 1 & 2)
- MAD ABOUT YOU (SEASON 1)
- SEAL TEAM (SEASON 2)
- NIKITA (SEASON 1)
- FUTURE MAN (SEASON 1)
- LEGACIES (SEASON 3)
- ER (SEASON 5 & 8)
- WEST WING (SEASON 6)
- THE FIRST (SEASON 1)
- MR. MERCEDES (SEASON 2)
- MAFIOSA (SEASON 3)
- NO ACTIVITY (SEASON 1)

Freelance Translator

Linguistix Tank | ELanguage World

2016 - 2020

- Working freelance to companies that needed translation for any wanted documents.
- Involved in converting documents and articles from one language into another.
- Ensuring the finished converted articles relay the intended message as clearly as possible.
- Provide translation services for any documents or research.
- Able to adhere to interpretation standards and conforming to code of ethics.
- Embark a new career as a freelance subtitle translator with ELanguage World.

Freelance Translator

2015 - Present

Translating a wide range of genres (documents, journals)

- KOMETSOFT SDN BHD
- SIME DARBY PLANTATION
- KNIGHT RILEY (AUSTRALIA)
- LOCATRAN (CHINA)

WHY ME?

A self-motivated, reliable and confident translator with a proven ability to translate written documents from a source language to a target language. Flexible in the ability to adapt to challenges when they arise and at the same time remaining aware of professional roles and boundaries.

EDUCATION

University of Selangor

Diploma in TESL

2011

Malaysian Translator Association

General Translation Course

2019

Malaysian Institute of Translation & Books

Malay Language for Translator Workshop

2022

Malaysian Institute of Translation & Books

Basic Subtitling Workshop

2023

SKILLS

PROFESSIONAL

- A great team player
- Well Organised
- Detail Oriented
- Very punctual (can meet due dates)
- Great communication and social skills

TECHNICAL

- Microsoft Office Word
- MS Excel
- MS Powerpoint
- Translation Software

LANGUAGE

- Malay
- English